

本報宣言

本報爲加國致公堂之機關。前爲同胞除專制之束縛。今爲民國謀共和之幸福。此後對於個人社會政府各大小團體。凡其一言一行。確有裨於共和者。則贊助之。確有損於共和者。則反對之。至於僑胞方面。首重培植新道德。若無新道德之根本。雖日日言改良舊道德。亦無濟於事。故本報同人等勉力兼爲之。務守言論界之強權也。

中華民國八年四月十七日

大漢公報

TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092

(THURSDAY APRIL 17th 1919)

P. O. Box 260

VOLUME 11 No. 33 (號三卅第卷一十第(聞新)) \$8.00 PER YEAR

喊線詩磨七〇九式(四期星)號十六百二箱信報本

夏歷歲次己未三月十八日

閱報諸君須知

本報爲加國致公堂之機關。前爲同胞除專制之束縛。今爲民國謀共和之幸福。此後對於個人社會政府各大小團體。凡其一言一行。確有裨於共和者。則贊助之。確有損於共和者。則反對之。至於僑胞方面。首重培植新道德。若無新道德之根本。雖日日言改良舊道德。亦無濟於事。故本報同人等勉力兼爲之。務守言論界之強權也。

域埠總堂催收捐款

敬啟者本總堂收賬公產經於七年十二月卅一號償還第壹期登報通告諸君。訂定四月一號爲第二期償還本銀五千元事。關公產重要均藉各手。足加意樂助功。竟告成。本總堂近將派員遊埠勸捐並彙收捐款仰各埠手足踴躍輸將解囊力助。既捐者即將銀數交代理收賬處未捐者竭力加捐。預便勸捐收員到埠時提交以應期償還而重公產是所切禱。專此統候。

八年一月六號 域埠致公總堂啓

本館論說

金門懇親大會一週紀念

(續)(槐)

(一)改良人會一切之禮法也。夫禮者節文之謂。爲五常之一。凡人生一舉一動。與夫應酬交接。均不能越其範圍。昔日繁文縟節。今則就簡刪繁。各社團開會接納新進者。莫不先爲規定之。以爲之法。仍不失古國文明氣象。至我洪門自先哲組立後。分設於海內外。其立會之名目雖有不同。然如前老會義興會洪順堂致公堂等名稱。而其宗旨與入會之禮儀則一也。雖然。先哲遺訓。固當恪守。然時異勢殊。有不能不因時以定趨向者。如孔子所謂殷因于夏禮所損益。周因于殷禮所損益是也。自民國維新以來。豈可泥守成法以得潮流之趨向乎。且我洪門入會之禮甚繁。爲各社團所罕觀。每次開會。輒以通宵之時間始能告成。故金門懇親大會代表團。將該案提出。公同修正。附載於洪門根本章程之末。冀收劃一之效。

(二)修正籌建廣州先烈祠章程也。夫建祠所以報本也。即古之名賢忠烈之士。恩及於民爲世所尊崇者。其蓋棺定論後。多立祠以奉祀之。或爲後人追念其功。而呈請以表旌之。故水源木本。舉世大同。不獨我國爲然也。試觀環球各國。凡有豐功偉績於其地者。或塑其人之容。或紀其人之功。使後人於百世下如見其人焉。此孔子所謂見堯於牆。見舜於美。見公於夢者也。今我洪門建設廣州先烈祠。其思慕先烈者亦猶是也。至海外建立致公堂。以崇奉先烈者。已不啻星羅棋布。不若在內地組立一祠。尤爲真切也。惟建祠之規模。已於懇親大會代表團之前。將向內地擬訂之章程。復加修飾。以期盡善盡美。會

四亞輪船公司

雲高華	代理人
永生號	葉生
由雲域	船位價目
至香港	
歐洲皇后	日本皇后
俄國皇后	滿提高
頭二百五	一百九十
等拾元	五元
二一百式	一百元
等十五元	
八十元	
六十元	五十五元
上開價目	戰稅另外
域多利	代理人
信源號	李毓坤

最近由此開赴日本上海
香港等處船期列后

▲俄國皇后 四月十號

▲日本皇后

▲亞洲皇后 五月一號

▲滿提高

諸君惠顧懇請移 玉至

代理人處面商一切可也

客務總司理司徒施謹佈

地址 佛通街 德興
Seto More
Asiatic Pass Agent,
C.P.O.S.Ltd.
VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務客
J. J. Forster
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

不可不做人西棄自可
亦得做老兄汝話係唔
係唔係係係係係係
請試是否與西藥舖同
獨好藥材冰羔更妙哉

本藥房厚備資本發售著名中西丸散各種藥品文房用具香燭香水呂宋烟烟仔烟餅糖及一切美容潤顏裝飾品等凡西人藥店各樣零星諸物無不全備倘蒙惠然來顧定當厚禮相待

▲舖在舖街五百一十二號開張

司事人盤發亮啓

民國以來西裝日興而旅外僑胞更加甚焉然歷年來買自西人利權外溢漏卮難堪誠者惜之本店有見乎此茲爲我華人自己挽回華人利權起見特厚集資本創設洋服店凡百男女裝及童男童女各色衣服無不齊備而衣箱皮夾袋鞋靴帽襪等尤爲選擇合色以便僑胞購買如蒙光顧甚表歡迎

舖在舖街五百一十四號開張

司事人盤祥啓

義泰 藥房 協和安 洋服店

雲高華 H. W. Owne, Co. Phones Sey. 1227 514 Main Street, Vancouver, B. C.

雲高華 G. HIGH Co. 512 Main Street, Phone Sey. 1227 Vancouver, B. C.

雙舖一間專售男鞋

委路慎大靴舖

人皆悅待 實料 新式 久已馳名 不論大小 男女日用各靴皆備 定價相宜請來賜顧

WILSONS SHOE STORE
157 159 Hastings St. W.
Near Cambie Street

新米又到

Imperial Rice Milling Co. Ltd.
339 Railway St. Phone Sey. 526-527
Canada Food Board License No. 4-517
VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗宜粘大帮谷 近日新米運到甚多甘香潔白食者美叨蒙 華 人字號光顧 無論遠近單 到即付價銀 尤爲相宜

庵不羅羅公司謹啓

Chuck Sai 904 Grant Ave. San Francisco, Cal. U.A.S.

●●● 鑛場電報

本埠鑛場李道影戲院。於昨晚九點鐘演戲。其戲劇有相愛男女兩名。彼因於賊巢。後卒冒險逃去。當時觀劇者極衆。神注於幕上。不料忽座中有一人放鎗向幕上轟擊。彈丸洞穿其幕。是時音樂停奏。座客互相驚視。不知何故。坐近門傍之觀者即相率離院。惟中座有一西人亦離座而後門而逃。而其手仍持短鎗一桿。戲院之書記即用電話通知警察到場查察。後在喜士定街夾葛都化街某巷間。拘獲同國兵士占士干那氏一名。搜其身。懷有三十八號短鎗一桿。警察遂拘之。控以私懷兇器案。定於是早堂訊云。

●●● 下禮拜一日准貿易

明日禮拜五。為耶穌受難紀念日。向定例為公眾假期。是以昨日禮拜四。午各商店。仍准照常營業。惟禮拜一日為復活節。有疑及商店應否於該日關門休業。據警察長所稱。禮拜一日非為正式假期。各商店仍可開門貿易。至下禮拜二日下午。則要遵半日休業例云。查定例年中之假期。僅耶穌降生。新年元旦。復活節前之禮拜五。國慶日。工人日。謝神日。及英皇生日云。

●●● 調輪載運軍士回國

西伯利亞遠征軍隊。因戰事約有二千名之多。詩不亞公司將調輪船兩艘。分先後運載回國。現先行遣發日本皇后輪。於禮拜四日開赴運載。而亞洲皇后輪。定於五月一日啓行云。

▲加屬新聞

●●● 欲聯中加之感情

加拿大考查商務委員老士。曾在中國調查商務拾五年之久。昨乘俄國皇后輪回加。對於限制華人來加問題。特發表其意見。據言現行限制華人來加之新例。于兩國商務無甚妨碍。蓋每年以數千華人。移殖加屬。於我國財政及生計上。影響殊大。惟以四百兆人民之中國。而有此少數之國民。出外謀生。于中國財政生計。實無大裨益。且未加之華人。均屬廣東省人。究非由全國各處而來。故禁止華人來加。亦祇關係于一小部分。而非得及中國全國也。尤有進者。來加之華人。俱係苦力。而非大商巨賈。故可將禁例。任何修改。而于中加兩國商務。毫無妨碍。至來加就學之中國學生。我輩固宜優待。且當竭誠栽培。蓋中國學生。將來為中國之主人。他日學成歸國。振興商業。於加屬裨益。殊非淺鮮。中加兩國商務之發展。全視我加灌輸教育於華學生之多寡。以為定衡。此不可不注意也。老士以下之言。乃論加屬在中國之商務。與限制華人問題。究無關係。故略之。

●●● 學生請假

域多利昨日電云。本埠中學校學生要求於復活節放假一星期。昨日散學後。學生約有百名集議。將此事討論。據學生等稱。雲峰學校有一星期之假期。本埠亦應仿而行之。是以決議派出代表。要求學務部。如不允准。學生等即相率自行放假一星期云。昨學務部已將此事研究。而學生等定於明早再行集議。候學務部之覆批如何。聞現下所定之假期。由是日休至下禮拜二再上學。是以學生等大不滿意云。

▲各國新聞

●●● 美國物價之變遷

華盛頓電云。據美國內外商務公署報告。本年度八月內出口之糧食。已加一倍。價值計七千七百九十五萬八千八百五十五元。上年只二千三百四十九萬七千三百八十九元。又本年度出口之棉。計減共三千一百四十九萬九千八百八十七元。出口之肉與乳。上年共值二千四百九十九萬五千七百七十四元。今年增至二千九百九十九萬九千五百八十八元。又美國鋼業代表。向商部宣言。計鋼鐵價大塊鐵。每噸現價定二十五元七角半。(美金)四寸方塊。每噸三十八元五角。二寸方塊。每噸三十二元。長條。每噸三十二元。五角。鋼片。每噸二十六元。建造鋼條。每噸二十四元。角半。

●●● 墨黨首領被擊斃

墨京電云。墨黨首領沙沙。昨在摩利那省。被統領捕獲。率兵攻剿。當將沙氏擊斃。現將其屍運回本京。查該黨首領。查沙氏近數年來。匿居山林。常出為害。今捕獲匪首。政府將升其任云。

●●● 域垣總堂催收捐款

敬啟者本總堂前為友誼公產事發簿籌捐於七年十二月廿一號經催第一期。今四月一號催第二期。登報通告。諸君青覽。惟第二期訂於七月一號。計本息銀七千元之譜。事關公產重要。均請各手足加意贊助。始能收完全之功。本總堂近日復派員遊埠勸捐。並兼收捐款。仰各埠手足體念。此惠賜。隨將既捐者。即將銀數交代理收銀處。如未捐者。即竭力籌捐。預備捐款。到埠時提交。以應期償還。茲由報章佈達。俾全體咸知。專此統候。 八年 四月十六日 域垣致公總堂啓

●●● 執新坑魚濕先友遺骸佈告

啟者。是屆會館與各邑善堂會相約。命工人前往各省各埠。執拾各邑。友遺骸。執至今午。准期完工。辦妥後。將各友付回祖國。但新坑各濕會。及有各邑。友合夥。執拾。但上年新坑。有數個濕會。執拾。各邑。友。付回祖國。現查得新坑。各濕。有。三五具。合夥。耳。理。宜。命。工。人。入。去。執。拾。因。工。人。不。能。得。知。悉。此。乃。善。事。若。到。濕。須。要。留。心。訪。查。倘。該。濕。有。各。邑。友。合。夥。者。該。濕。之。工。頭。須。要。担。任。辦。妥。請。就。近。命。人。執。拾。完。妥。祈。付。出。城。多。利。而。善。堂。每。具。奉。回。執。拾。銀。十。元。此。工。銀。勞。濕。頭。代。為。支。他。懇。即。報。知。城。多。利。善。堂。總。理。李。進。○。生。處。定。將。此。銀。如。數。奉。回。若。執。起。之。友。須。要。包。好。用。箱。仔。庄。固。寫。明。○。友。之。姓。名。及。某。邑。某。鄉。人。氏。即。照。此。西。字。門。牌。付。至。城。多。利。善。堂。收。入。是。妥。獲。福。無。疆。矣。而。付。○。友。之。船。脚。除。慶。堂。支。理。○。代。先。 Chinese Hospital 650 Hor'd St. Victoria, B. C. 民國八年 四月十七日 中華會館各善堂同啓

▲茲將助香油費芳名列

黃兆進二元半 曾茂五元 馬廷遠一元 黃文一元半 陳申一元 林立榮一元半 李枝一元 鄭棟五元五 占尾利市瑞瑞香油五元 伍德一元 鄭漢洋一元 盧新元半 甲忌喜路致公堂奉銀三元 鄭偉五元 鄭家滋一元 唐自練五元 鄭色五元 周玉山一元 袁兆一元 鄭福五元 林振德一元 胡維嵩五元 黃燭傳五元 鄭統光一元 伍錦五元 會長五元 李榮枝五元 李文五元 周作一元半 黨近致公堂啓

●●● 雲埠致公堂通告

啟者本堂於月之廿號即夏曆三月廿一日恭祝陳近南先生寶誕是日下午五時設筵叙宴如蒙諸君仰早日駕名又擇月之拾九號即禮拜六晚開會招納新會員如會員介紹自新志士入會者請到書記處掛號是荷此佈 八年 四月十五號 啓

●●● 鳴謝

先兄曹翔顯不幸於本年舊曆二月廿九日病終于山巴崙旅舍殊堪哀痛。翔顯等已親視含殮擇三月初七日安葬。溯先兄膺疾時。蒙山巴崙致公堂各叔父賜助。藥費及逝世後。又蒙城埠致公總堂。山巴崙各埠公堂。育才社。聯英社。達權社。及各戚友。與諸堂同宗兄弟等。或捐助。葬費。或躬親。執紼。均極感。激。哀。此。鳴。謝。 功服弟 曹翔燦 曹翔全 等鞠躬 曹翔兼

●●● 不共戴天之仇

竊思殺人者死。國法每稱大誅。且責善罰惡。律有明條。豈容作惡犯科。逍遙法外。茅岡周結。成其子。周長厚。父子。清惡。勾引。恩。匪。黨。吳。松。勒。收。行。水。屢。劫。村。庄。以致。水。陸。梗。塞。尤。可。恨。者。去年。九。月。初。四。夜。聚。眾。數。百。人。焚。屋。宇。廿。餘。座。所。劫。財。物。十。餘。萬。元。當。場。鎗。斃。男。五。名。女。九。口。并。擄。去。男。女。百。餘。人。之。多。此。奇。冤。巨。慘。莫。此。為。甚。我。鄉。人。蓋。欲。生。啖。其。肉。而。寢。其。皮。久。矣。豈。甘。戴。天。同。生。哉。吾。等。身。在。外。洋。情。關。桑。梓。迭。次。集。款。團。防。剿。辦。血。汗。金。錢。已。逾。巨。萬。客。歲。臘。底。稟。准。督。會。營。移。勇。嚴。為。剿。辦。嗣。周。長。厚。知。法。網。難。逃。斷。難。苟。免。不。得。已。輕。身。遠。颺。去。月。始。到。加。屬。蓋。自。以。為。漏。網。之。魚。揚。聲。鼓。浪。脫。阱。之。虎。跳。躍。橫。豈。知。國。法。公。法。無。私。某。國。犯。人。得。照。會。移。民。局。提。拿。解。辦。昨。已。卡。忌。利。將。匪。首。長。厚。拿。獲。不。日。起。解。詳。意。某。某。等。多。方。為。之。煽。弄。祇。一。人。之。不。慮。萬。民。之。哭。雖。好。生。之。德。壽。人。同。具。良。其。稍。安。而。毋。躁。乎。 僑加屬開平茅岡義莊團防籌餉總局同人啓

●●● 來往新坑輪船日期

啟者本公司來往新坑輪船(片些士必地力士)每禮拜一。四。夜。十二。打。鐘。由。雲。埠。開。行。所。到。之。各。埠。列。下。 ▲。隙。地。亞。士。高。夫 ▲。卑。化。高。夫 ▲。亞。烈。比 ▲。蘇。沙。地。卑 ▲。李。化。列。列。魚。濕 ▲。叻。叻。埠 ▲。依。士。卑。卑。卑。卑 Quathaski Cove, Beaver Cove, Alert Bay, Shushartie Bay, Rivers Inlet Canneries, Nannu, East Bella Bella, 詩不亞輪船公司啓

●●● 名齊扁鵲

啟者弟前因腰膝軟痛之症。延足部痛楚。異常殊為焦慮。敬延黃壽南先生。按症開單。旬日間。舊。○。若。失。再。投。藥。劑。愈。加。強。健。試。思。吾。人。手。足。肝。脾。能。自。贍。一。日。經。絡。○。高。何。恃。而。不。恐。乎。今。得。先。生。藥。到。病。除。雖。難。再。生。其。功。不。越。乎。此。弟。無。以。為。報。特。誌。數。言。以。表。先。生。之。功。使。患。○。者。知。所。問。津。焉。 八年 四月 十六日 鶴邑李星橋恭頌

●●● 工商銀行是日(每百)八十元

啟者卡忌利埠。八。點。開。門。牌。百。二。十。二。號。一。號。餐。館。原。日。係。薛。庭。二。譯。喜。譯。榜。人。夥。開。至。今。譯。喜。志。圖。別。業。願。將。名下。所。佔。之。股份。歸。同。伴。譯。喜。庭。三。承。受。的。於。西。曆。四。月。廿。三。號。十二。點。鐘。在。該。餐。館。交。易。倘。譯。喜。庭。三。與。各。友。有。數。目。難。未。清。仰。先。期。到。來。聲。明。如。過。期。不。到。日。後。搜。出。有。數。概。與。承。頂。人。無。涉。此。佈 民國八年 四月十四日 卡忌利埠譯喜庭三全啓

●●● 汝利慎致公堂通告

公啟者汝利慎致公堂會所成立。謹擇三月(式拾壹)日即西歷四月二十號舉行開幕慶典。凡我洪門昆仲。預期光臨。指示一切。是禱。 如有信件。請照下列西字付來。無悞。 hee Kong Tong P. O. Box 137 Nelson, B. C. 汝城致公堂同人啓 民國八年 三月初五日

●●● 尾利慎致公堂定期開幕

啟者本埠致公堂。經已創始。兩月。茲。舊。場。工。告。竣。准。於。四。月。二。十。號。即。舊。曆。三。月。廿。一。日。舉。行。開。幕。慶。典。凡。各。埠。洪。門。昆。仲。預。期。光。臨。指。示。一。切。母。任。禱。切。至。各。埠。堂。友。支。堂。有。函。件。請。教。照。下。列。西。文。便。妥。 中華民國八年三月二號 尾利慎致公堂預啓 Chee Kung Tong P. O. Box 569 Medicine Hat, Alta.

●●● 承受廣告

啟者卡忌利埠。八。點。開。門。牌。百。二。十。二。號。一。號。餐。館。原。日。係。薛。庭。二。譯。喜。譯。榜。人。夥。開。至。今。譯。喜。志。圖。別。業。願。將。名下。所。佔。之。股份。歸。同。伴。譯。喜。庭。三。承。受。的。於。西。曆。四。月。廿。三。號。十二。點。鐘。在。該。餐。館。交。易。倘。譯。喜。庭。三。與。各。友。有。數。目。難。未。清。仰。先。期。到。來。聲。明。如。過。期。不。到。日。後。搜。出。有。數。概。與。承。頂。人。無。涉。此。佈 民國八年 四月十四日 卡忌利埠譯喜庭三全啓

●●● 布碌必力詩打有限公司啟事

啟者余于月之十三號(禮拜日)在華人戲院會及本公司將鄭禮辭職因其所當之職務不極本公司之意故也及後余往成利公司者其招僱工人為本公司工員其工值則照舊價格發給如有願意為本公司服務者則請往詢問成利公司便可茲特將余言登報俾眾週知如有合意赴保陳海富工者請問成利公司便可 西人必力詩啓 806 Yorkshire Building, Vancouver, B. C. April 14, 1919. The following is what I said Yesterday, Sunday, April 13th at the Chinese Theatre: That my Company had discharged Jang Lai his work not being satisfactory to my Company. We then went to Sing Lee & Company and asked them to supply us with men. I also said we were paying the old scale of wages. I said that if any of the boys wanted to work for us they could apply to Sing Lee & Company. I have heard that the Chinese interpreter gave a wrong meaning to what I said. My reason for putting this in the paper is so that the boys will understand just what I said. If any of the boys want to come to work at Powell River, see Sing Lee & Company, BROOKS BIDLAKE CEDAR COMPANY LTD., Per BIDLAKE

那毡哇杜斯德
仔煙



仔煙身光或嘴金
先五毫一銀價枝十每

利YAT YOUN JAI 域多
P. O. Box 329
Victoria B. C.

悅容齋影相

本齋接理稅務讀書帶相能代影帶能代做同胞如有
子弟來加稅讀書者請來面議

在皇家大街門牌七零七半 電話6267 L
日夜開影快捷玲瓏升招生徒奇妙法特別傳授

名(利)客(棧)

139 Pender St. E. Tel. Sey. 1895
VANCOUVER, B. C.

本旅館主人不惜巨資特建四層新磚樓一所
名曰名利客棧在雲哥華埠打東街一百三
十九號房舍通明裝修華麗全座鋪設電火爐
爐每房均備傢私合用得宜床棹鏡檯手巾面
盆冷水熱水喉暖汽暖男女廁所男女浴室等
俱仿洋式極合衛生 貴客光顧加額歡迎
呼安官諸君買房無論接日或接禮拜或接月
計任由其便皆能相就取價從廉乃利便同胞
起見仰祈留意為盼
▲喊樓時一八九五
司事人江贊祐啟

利多域同利
告廣昌同利

Lee Hong Chong Co
Phone 3253 P.O. Box 517
533 Fisguard St. Victoria, B. C.

啓者本店開設域多利埠非市樂街門牌
五百三十三號專辦伙食生意兼做稅金
紙稅單及代理洋行貨物買賣一切英文信
件皆可承辦妥當如蒙 梓里光顧格外
克己歡迎希祈注意是荷
▲本舖(講線二貳五三)(信箱五壹七
民國五年十一月一日
利同昌司理馬道政 馬呈瑞披露

◎有頂好尤魚發賣
本號始創西洲尤魚迄今開辦有十年歷蒙各貴號光顧不
勝銘感矣近來幾春因戰事影響各行因乏所儲貨不足各
貴號採辦屢有阻滯之嘆現本公司同人等為廣招徠起見
再集厚資本與捕魚西人訂立合同務其達到目的春新晒
尤魚出市特登數言俾各商號週知請來購辦利益均沾是所
厚望焉倘貨價請付中西文件到來定必接時付十觀者
本號新親尤魚五拾磅庄一百磅庄相枚香白魚蝦肉生晒雪
魚仔等項俱備發行
Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.

◎中美合辦煤油公司引言

本公司自開辦以來多蒙美國僑胞歡迎股銀已達數萬餘
元茲為擴充資本及利益大眾計前來雲華埠招股演講後則將
股份分派各 商號代為招股茲得各梓友陸續報名股銀亦
已達數千餘員焉同胞乎天與之機會過去遂伏望早日踴
躍附股庶免額滿見遺也
▲茲收到雲華埠認股芳名錄

楊錦珠二百元 楊錦淳二十元 黃熾昌五十元
茹沾有一百元 楊怡昌一百元 楊春洪一百元
黃文珍一百元 楊奕洪一百元 楊佩珊一百元
楊寶凌五十元 蘇集餘一百元 楊福照一百元
蘇有能三十元 楊福君一百元 楊福宏一百元
楊福林一百元 楊福忠一百元 蘇慶彬一百元
周官有五十元 蘇世深二十元 蘇沃祺一百元
蘇新貴一百元 游秉綱二十元 游光華二十元
游作枝一百六十元 方叶坤二十元 方柱生二十元
陳寶賢五十元 梁裕昌五十元 何日揚三十元
方桂合三十元 蘇松佳二十元 楊耀全二十元
蘇庚壯三十元 楊日培五十元 楊金凌一百元
鄭維熙三十元 江贊堂三十元 茹注恩二十元
江文堪三十元 楊日培五十元 楊金凌一百元
梁振標三十元 梁四有二十元 梁鳳標二十元
梁少斐一百元 洪就安一百元 蘇有能三十元
楊宇由廿元 楊耀坤一百元 蘇集餘三十元

▲代貯銀處工商銀行

總收股銀發股票總理楊慶波寓在卡路街公益商號凡代
理招股商號于每一星期招得股若干要交總收股處收發
回股票以便將各認股芳名登報宣布
Kong Yick Co. 565 Carroll St. Vancouver, B. C.

楊慶波先生啟

敬啟者昨日付三三三號本公司油井
已及由足下補元放油後候十二百餘尺
三寸半鐵喉仍掘三十日可到油沙地也後
再掘十餘尺即有油現數種內有本公司
三寸油鐵喉師到本公司查察彼三寸及之
油井必有產油油井或二寸桶至十寸桶
我同胞其欲同享此利乎請速認股此啟

民國六年三月十日



廷正王



鈞維顧



祥徵陸

▲奇生

▲奇藥

弟僑英國 向業廚工 前數年間 蕩遊花街 染受花柳重症 法用清瀉
後亦全愈 現覺神色青黃 四肢乏力 耳鳴頭痛 下部無力 有時欲看書
寫信 忽然神昏眼花 熟視無觀 感覺如此 中心惕然 急即函致大埠奇
生行購回(三鞭補腎丸一料)逐日服用 神氣清爽 病狀銷除 弟感再造
之恩 聊撰數言 登報鳴謝
C. T. Hane, P. O. Box 188 Cranbrook, B. C. Canada

(馳名三鞭補腎丸 一料式十元 半料十元 小半料五元 半小料式元五
寄件郵費 買者自理 美國一毛五 各國二毛五
總發行所美國大埠奇生行

KAYSANG CO. 848 CLAY STREET SAN FRANCISCO, CAL. U. S. A.

▲壽世

▲壽民

密約威脅 如臨深淵 慘痛隱忍 累月經年 議和席上 賴公力宣 國脉所寄 任重職專 理直氣壯 不畏強權 電傳中外 人心忻然 堅持到底 相期勉旃 翹仰丰儀 快觀為先
三補腎丸 戰必勝 花柳搜毒酒 每樽時價兌 寄郵費買者自理

最龍立三軍自 雙立治統製秘秘祛象經參精秘經內無珠

[illegible]

包愈百日撞紅丸
大婦呢此丸專治撞紅一症乃月經血毒從陽物而入傳子動
小婦見即見血毒入心是以難治凡患此症者祈速治服此丸九

秘製延立止吐氣丸
大婦此丸一症皆由肺經受寒邪入於胃積滯閉塞氣管
小婦兒淡飯一二餅大人每服五六粒幼童每服一二粒見奇效

秘製奏立止心痛散
大婦此散專治男婦心氣痛出滿鬱積痞滿立即獲效
小婦兒或食牛肉生冷等物每服二錢熱酒沖服

環球夜柳第一入骨風痺藥膏
看症此膏專治遠年花柳毒墮入骨或前臂用藥不著
議價甚透筋絡致成風痼左癱右瘓手足不遂定能獲效

潤顏還少丹
每料廿圓
半料十圓

秘製兩寶解毒丸
大一元
五毛

秘製紅血癬丸
香科三十元
半料十五元

佛手白濁膏
大鰐三元

經驗三風膏
大一元
小五毛

角三風膏
大一元
小五毛

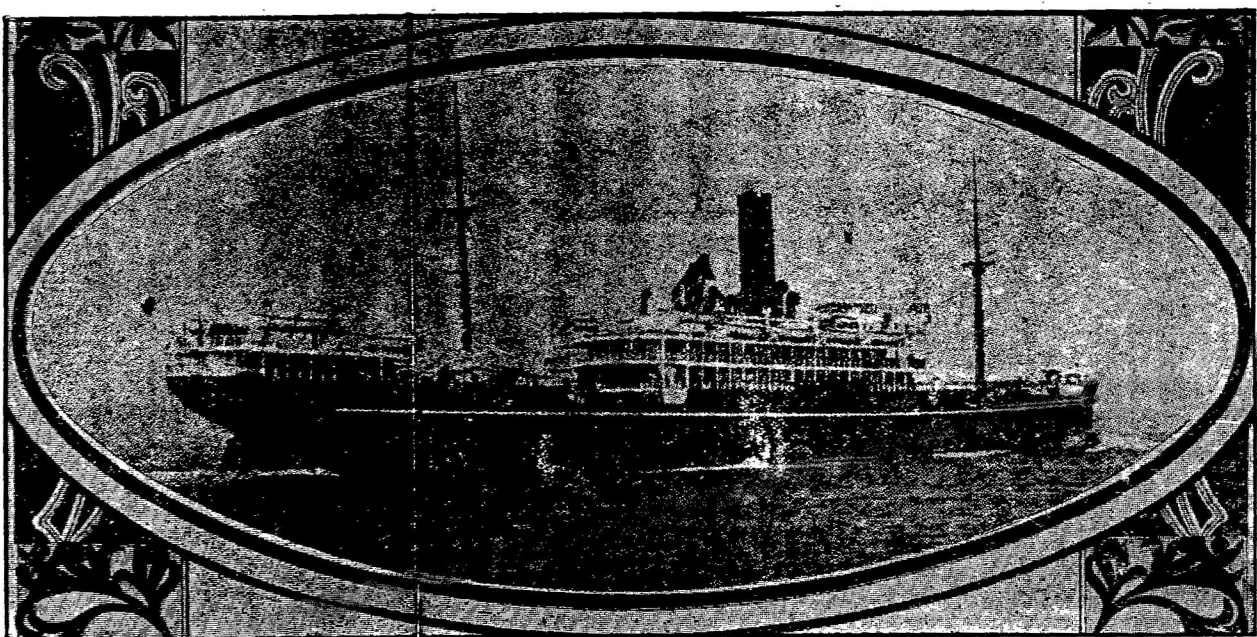
包愈鷄眼膏
大一元
小五毛

疳疔消丸
內大尊五元
細二元五

小一元五

▲任 四邑濟羣醫社粵東城西高崗醫院醫席
祖傳五代醫生伍千才統理男婦內外知醫寓內
外科醫士少屏氏專醫花柳疔爛脚魚口便毒瘰癧癰疽楊
莖芒果奇難雜症

每兩禮拜一水由域多利直返香港



伏見丸香取丸鹿島丸竹開香港頭等位二百五十元來回客位一百一十五元一等位壹百二十五元二等位壹百一十五元三等位八十五元大船客位五十五元如有梓里回唐者請到該公司代理華人處寫船單便可

溫致公堂
 古同安棧李
 化利源號李世璋
 舍唐德號陳文宗
 路萬福同鄭耀
 安昌隆陳杞

239 Keefer St. Phone Sev. 4262 Vancouver B.C.

▲大狀師廣告

本狀師樓設在加蘭步街門牌四百一十三號
在於三層專接大小案件不論各樣事情并取
稅金紙讀書紙銀賬立約數契各項等到來做
均可遇到妥辦如蒙光顧請來此佈

CARTER & FILLMORE Sey. 5949
Williams Building 413 Granville, St.
Vancouver B.C.

啓者本公司設在加蘭詩街一千八百五十五號鄰住那參卡
站左邊專做中西伙食生菓瓜菜生意弟并在大律師金林晏
迫寫字樓當譯員接理衙門大小案件讀書吊稅金紙地契等
件同胞委託請往狀師處或往廣東街恒興棧均可接洽或囑
線本公司亦可効命 岐山公司司理人 鄭靖 鄭雙全啓
現本號有廖芝先生乃廣東新會人祖傳數代外科聖手前日
凡染有花柳及雜症求具醫愈者不可勝計特此佈告以便學
病者知津焉

▲(大藥房於英烟館)▼

**Phone, Sey. 8080 Barristers & Solicitors Etc.
Room 101 Pacific Building Vancouver, B.C.**

KHE SHON & CO. Bay. 3363
1955 Granville St. S. VANCOUVER, B. C.

HUNG HING CHAN & Co.,
3 Canton St. Phone Sey. 1378
VANCOUVER B.C.

專醫花柳白濁疳疔橫痃芒莖瘰癧(从疔)痔漏
 ▲秘製經驗丸列左
 此丸爲腎部元帥每兩金銀三元
 參茸三鞭補腎丸
 馬恒炳內外全科
 醫院考選
 十餘年矣

▲代運人雲高華乾豐號

各梓里如欲醫症買葯可將病源註明兼利市藥費照下列西
 字門牌付回爲先○定必因症發單執藥或發丸散買担保付
 上應服不悞或向代理人處通信買藥亦得
 ▲**駐在英國國家馬德港**▲
 Ma Gar Yuen 283 Desvoeux Road, C. Hong Kong China

本號專接修整水龍喉并裝冷熱水龍電燈自來火等件自備大車裝載各樣器具到門修整甚爲利便并以廉價相就華友光顧由電話通知從速應命 電話詩麼叁九貳九

D. Drummond 姊比布杭文披露
209Pender St. E. Phone Sey. 3929 VANCOUVER, B. C.

啓者弟所創之宜耀公司衣裳靴
鞋襪帽舖並奇花卜西福食雜貨
店至今合爲一間遷至片打東街
門牌七拾八號開張今用宜耀公

司之字號營業將奇花雜貨店之
字號刪除所有奇花雜貨店來往
之數目一概歸與官耀公司支理
凡各親朋欠到奇花雜貨店之賬
項請交官耀公司收便是今又新
辦到大幫祖國雜貨以應
顧客發行零沽取價從廉以圖久
遠交易又有新到羊毛擰結大襪
毡衫頂好羊毛內外褲衫最觀等
吧大小雨襪各款膠靴膠鞋合時
油衣油褲各色大小軟皮靴大小
夾袋衣箱送禮香鹼日用福食物
美價廉久爲貴客稱許仍仰我
僑胞時常留心賜顧是所切盼

童子大襖每套沽銀五元
頂靚各款皮靴每對減價一元
頂靚熟膠膠靴每對減價一元
頂靚齊膝膠膠靴沽銀四元七毛五
各款靴套沽銀一元二五以上
一百磅庄唐子商票醬粉銀十元
一百磅庄粟米商票醬粉九元七毛五
四磅庄番鹼每箱銀六元六毛

YEE YOU & CO.
78 Pender St. East Phone Sey. 772
VANCOUVER, B. C.

陝西停戰之疑問

陝西問題 停戰似已實行 但尚未接三原來電 未能證

明 三原去西安僅九十里 惟電線已拆毀多日 三原如發電 須由電局專差 送西安拍發 從前于右任發數電 皆被陳樹藩扣留 陳如實已停戰 或者不扣 然以時日計之 三原電已應到滬 然而尚未到 究竟全部停戰與否 尙爲一種疑問也 據北京密訊 三號四號 參陸處尙接有陝西戰電 惟皆小衝突 並無捷報 即陳樹藩所謂之剿匪 而一號夜車 由北京運陝六十萬子彈一事

極爲的確 聞此子彈係參戰處發出者 故由現在判斷 即使停戰 乃五號以後之事 而陳樹藩雖停戰 仍力行修戰備 亦無可諱言也 南代表前本宣言要求停戰 與免陳兩事 而北京對免陳一事一字不提 並且(不允)二字 亦未說過 故在北京 直未成爲問題 南代表本虛停戰無保障 今北京對此要求 根本未提及 故一般異常憤慨 唐總代表宣言在先 當主張到底 近三日來之所以寂寂者 以在病中之故 使不然者 早已對北方表示態度矣

陝西問題 致爲和議之梗 各方極力維持 仍時有破裂

之虞 某要人對於此事 擬有數項辦法 足爲解決陝局之參考 特分錄於左 (一)在野名流及要人 宜聯合出任調人 發表主張 要求南北兩方 勿再相持 循從調人之主張 解決陝局 (二)要求張瑞璣從速入陝 監視兩方軍隊行動 並聽候張瑞璣查復核辦 (三)兩方軍隊調開後 公同推定一人主持陝事 或即由張瑞璣商同陝西紳民 暫時公同維持 民各事 俟和議成再議 (四)兩方軍員軍隊 均須退出陝境 (五)或竟由陝西紳民公推督軍省長 俟統一政府成立後 再行加以任命 (六)人要求兩方照常在閩開議

陳曹氏所轄各路軍費 拮据情形 倘日內無款撥付 實

不足以維持軍務 請徐氏飭部設法 無論如何 先籌一
百五十萬元 以濟眉急 當局躊躇再四 始允籌撥一百
萬元 令潘氏先行回保 告知曹氏 款項隨即滙到 潘
氏遂於前晚出京 大約籌撥之款 一二日內即可交付

邇來喧傳北京督軍團 又將發現 以便左右議和 據政

界確息 此說實屬有因 蓋上海和平會議決裂 北方因
某巨公發起聯合京外某某督軍 擬作和議後盾 刻已差
手聯絡 以備待機暴發云

秘真氏大國手誠得海藏之妙法也弟染眼疾數年起時但見
 體物常現白影兼覺隙窻是以不甚留意調理以爲閒症日積
 月累其瞳人之內變成白翳障瞳之患經以年餘而双目全然
 不能見物祇有見一影而已因往西醫醫院醫以數月總無功
 後蒙梓里言及秘真氏大國手專理各科實爲高手而弟眼症
 更爲神妙弟聞此語立請秘真氏大國手診視據大國手所云
 此乃腦油侵下白翳灌瞳之症因其症初起之時腦部發炎蒸
 動腦汁以至下注內障障房今其醫深且厚也惟所可鑒者尙
 見形影定其腦筋氣并非全塞所以大國手斷言能醫弟聞大
 國手之言一心決意請大國手醫理每日秘真氏大國手到來
 診視訂方日間食茶晚上吞去翳除膜還睛丸連續醫理月餘
 兩眼容精神光發現頗能見物再醫三月其內障之白翳全消
 消清維視物未能至遠復吞秘真氏大國手自製之珍珠鹿尾
 巴還睛丸一月果得神氣充足視察皎現雖微細之物亦見清
 楚久視不倦如同壯年感大國手復我之神光恩全再追緣
 叩謝外刊于報端揚大德之無窮也

新甯弟黃成拜啓

包後及其毒困結血管數月發現全身頭面如生癬患通身癢

極辛苦難當皮內如虫行蟻咬坐睡不安受此疾苦半載有奇弟看中西報知秘眞氏先生醫症之神妙即付尺函與先生手理蒙先生付來搜花柳毒丸搜毒扶元藥外搽直癰止癢藥膏藥水照該治法一禮拜之久大見功效又寄赤面取藥共醫六禮拜久均皆全愈搜清毒患又蒙先生來信囑言務宜愈後培養血子弟再取補腎長精之丸藥調養月餘今以生存異堂康健誠藉 秘眞氏先生再造之大恩公也

秘眞氏醫生
治統男女大小內外全科
寓美大埠阪同街仁堂
DR. PE CHUN SUE
916 Grant Ave
San Francisco, cal.
啓者各埠梓里如有調養身體治理症各
未暇來到就醫者請將其症起于何時久
近年幾老少身體強弱逐一寫明信內俾
本氏詳訂良方執齊應效藥品丸散目錄
用法單紙共全付上定然藥到回春若有
赤帶信件寄來本氏祈照上列西字門牌
寫明秘眞氏收啓便安
秘眞氏波

秘眞氏大國手醫症神妙能醫人之所不能弟染頂癰之患經以數月遍請中西醫生治理總無功效或時膿水淋漓或時癢難當繼經日久毒結腦部以至下侵頤筋再復變成瘰癧大如梨果發現之時頭痛骨痛全身瘡毒苦楚不堪言狀後由朋友薦往秘眞氏大國手醫理三日其疾全瘳續用大國手之傳毒扶元丸與內消瘰癧猴棗丸吞食加以食茶並及外貼內消瘰癧冰射膏藥其頂癰則貼拔毒生肌藥膏而醫理二月之間瘰癧盡爲內消頂癰全皆好安同皮髮即若平時至全愈年餘並無復發加以身體強健氣力豐足蒙大國手治愈之恩理當報答實因財力不足遲延至今刊叙報章畧表微誠矣

於喉部右便大如梨果異常痛楚調理經已十餘天俱不應效

後往大埠恭請 秘貢氏大國手診脈病症診畢云弟陰虛火
盛衝擊津關與陽明少陽之經道而虛火頑癰鬱結其中又爲
過食煎炒煇炙等物致成斯症先生即訂養陰和胆舒肝理脾
化癰清胃之劑兼服先生自製猴棗消癰散散外貼消癰膏依
法治瘰其痛立止再醫治二禮拜之久其癰全消後而返埠工
作調補以來全休強健勝過從前數倍誠藉先生治愈之恩刊
報頌揚以彰盛德焉

矢慎埠新軍弟黃德和頓首

此小進氣候猶似勞形身體衰弱困苦異常賴友到而稱說

計後而謂大國手診視不旬日痰去咳止體魄康強全身精健
蒙深此恩爲揄揚以答大國手大德也 南海弟曾福康頓首

時發時止不甚留意經有數月之久忽無毒夾風痰全身痛苦

有年餘後頗見良友及大醫士鄭真氏醫理者即我所知其理好筋骨之問如同刀刺巨痛已重成爲癱瘓痺痺足不能着地者近同胞各症確乎應驗儼保穩意他調理者如付赤面寫明病情形與自然寄返丸藥調達弟遵從教示立付赤面交先生參訂良藥靈丹救此痛苦果蒙先生速訂此症名曰花柳毒入骨麻痺之證也即寄授花柳聖藥珍珠珀丸與入骨痛痺丸

毒盡清脚能行動從此癩疾之魔蕩無遺又蒙先生指示速

用善後之法大補真元取其自製之參茸四鞭鹿尾巴衛生丸
大見功效氣血精神勝前數倍全身康健似若壯年深感先生
再造之恩敬申紀念敬撰數行登諸報端以揚 秘眞氏之
術神妙也 新齊余升拜獨

◎▲秘眞氏先生醫色勞二傷之神效

弟因色慾過度睡後滑精加以日操洗衣工作勞苦異常變成
色勞二傷之症日夜喘咳所咳之痰帶有血絲晚間潮火神氣

即付赤寔病情往大國手處取藥蒙大國手寄補肺滋腎養

○數年扯氣
幸賴醫好

見功極可瘡好也弟立付亦函與先生治理果蒙寄藥溫中氣
化寒結茶并付應效止扯氣丸一兩調理一禮拜其功大見上

氣與乎下氣兩相交通頑疾消暑呼吸順肺隨付赤取藥治
理月餘而哮喘壯氣耳鳴之患均清除安現今好在年餘永無
復覓此患登于報端喚醒同胞有是症者速來調理免受困苦

阿連埠寧邑弟陳宜康敬叩

● (醫中良法) (眼科聖手)

弟小煙華忠因被煤火積塵涉入眼內後而白睛全紅神瞋毫

全身極要之機關是以生長天然之貴重外有簾捷內有明罩
申勇重重面覆目前之醫者未得其法墨系口人以至某毒死

前月有醫家謂此症之全紅者未得自消細思久矣以治之
入變成腎臟遮睛眼白之全紅形如鷄冠旁肉痛楚失明維治之
之法去火毒止痛是爲最急之良治也即請大國手用藥醫
碑內食茶外用藥水洗之後而再搽眼藥施治二日其痛止已
過半移而續行醫理或吞去膜止痛丸或而服食還睛丸計治
月餘眼中紅翳白膜統已消清黑白二睛復還精明全愈返
再取珍珠鹿尾巴還睛丸照法吞食滋生肝腎精血滋養神
而黑睛如漆白睛如雪精神豐足視物久而不倦異常清朗
康強感大國手復我光明重見天日此恩此德萬世不忘敬
申表揚

市加高埠新甯弟湯因烙因憐全姪華忠

亂如此盛治何年舉目河山曷禁太息此有心世道者所爲

力籌畫以謀治安也夫同案（同案二字从牀）在抱見義務勇於休戚攸關當仁自應不讓所以居鄉者固協力守望出

茲將各埠捐欸芳名列后

▲雲高華	立槐	華勝	振琮	立綺	社龍	雲苞
俊振華	立篤	雲剛	立才	立象	郁謀	孫令
永頌謀	阿挺	境太	立梓	雲馳	●每名捐銀十元	
初聯	○廣	雲周	華達	立春	謀沅	●每名十五元
立譜	立雁	雲顯	近典	●每名二十元		

云陸廿元 ○恩十五元 ○柏 ○瓚 云讓 ○淪

▲車利役 以上各十元
斫芳 孫顯 雲昆 雲近 ●每名十元
立新 立瓊 ●每名五元
▲倚 尖
謀寶 覆謀 ●每名十五元 栩謀 謀烟 麗燕
名十員 濂謀五元

芳調 振榮 立近 立務 立旭
●每名陸元

已上所收之款昨經滙銀七百元由亞西亞船啓行交寶恒昌收轉致籌辦處人收此佈

請看人廣告

華僑酒樓始新張
茗茶點心諸麵食
炒賣筵讌均適口
待女殷懃款佳客
歡迎士農與工商
品潔味美比花香
易牙曾授我秘訣
妍嬋雅不爲他揚

敢請惠顧諸君子
快的移玉到此

華僑酒樓公司 李梓良 潘寶輝 李初槐
 號六十九牌門街東打片埠華高雲
 (六三三三 麼詩線講)
 Wah Kue Chop Suey 96 Pender St. E.
 VANCOUVER, B. C. Phone Sey. 8236

Wah Kue Chop Suey 96 Pender St E.
VANCOUVER, B. C. Phone Sey. 3236

制止省議會續開

按省會章程。議員自行召集開會。苟足法定之發起人數。原爲法律之所許。乃去年省會召集臨時會議。爲省長飭警制止。雖因議員任期之解釋。有所誤會。而平心論之。亦不免近於操切矣。而粵人亦以省會諸人。白開會以來。所議各案。除私利外。未有一爲吾民謀幸福者。且去年臨時會議。相繼不絕。徒糜經費。無裨大局。又心然厭之。故猝被制止。不特不爲之後援。且多爲快心之論者。此其怨毒之於人深矣。今國會對於省會法之解釋。經已多時。而省會依法開會。又被制止。前日未知廖因。深心焉怪之。乃今知國會解譯案。擱置尙未移咨。則省長無所根據。自未便取銷前令。響應即無所遵行。甘制止之。未爲過也。然吾獨怪軍府中人。文牘之往來。以擱滯乃至是。其事事皆如是耶。則公務之積壓已多。其獨此事惟然耶。則此中之疑點滋甚。此非局外人之所知矣。

邇來羊垣倡建肇慶會館。一爲聯絡感情。再爲維持地方治安。現欽廉鎮守使沈鴻英。原籍本恩平尖石人民。據云二拾餘歲時。仍在尖石操弋鳥業。後赴廣西隨出身。致有今日。去年李耀漢君發起建立會館後。政界要中人。爲陸榮廷君曾以高要藉宣言。認捐金一萬元。已推爲名譽會長。厥後沈鴻英鎮守使。又宣言爲恩平人。認捐金陸千元。自是而恩平方面增一光榮矣。沈使因公留省。特於正月十五日。設備請宴桑梓中之留省紳學人等。磋商進行云。

財政廳前因軍需孔亟。依照成案。飭絲業行再認土絲補抽預餉。現絲業研究所長黎廷桂。邀集各絲店籌措。已湊得八萬元。具繳廳署。請照原案八折計算。並照章判定繳納厘金簿據二百本。呈請蓋印掛角。并飭補抽局加蓋鈐記發還。以憑陸續繳納。財政廳以所各辦法。核與上屆成案相同。自應照准。已分行省河佛山兩補抽局。並轉呈省長立案矣。

本堂創在雲高華埠廣東街四號門牌開張今辦到各省正地道上等藥材正式參茸玉桂等家正字號膏丹丸散發售兼聘有良工精心製炮熟藥本堂新張伊始志在馳名如蒙發願取價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定然從速付上

▲本堂林弼臣醫寓▲講線尖磨三六二七 本堂主人告

今醫生研究外科經歷多年向在祖國懸壺治症速效內地人士固所共悉無容屢述本醫生自到本埠以來醫治各症莫不藥到回春限日今愈非敢妄言自誇而譽舉數端以証予言之不謬各埠里登報章恭頌者太多不能盡錄本醫生以存心濟世起見不惜工本改用正地道藥材將所藏秘訣精心製煉各種膏丹丸散以利便同胞採攝倘梓里偶有症未能親臨就醫者可將病情詳告依下列函寄來本醫生定必如命審症醫治定速計上以惠廣同好焉

啓者弟日前向右脇下生瘡兩個屢請中西名醫醫治都係徒窮罔效累得囊底告空如此窮病相連悲痛交感悠悠日夜憂鬱無從於是取閱報端聊爲消遣適見報上登有恭禪林強伯先生外科聖手重重疊疊見覺來救星轉憂爲喜旋即向先生求賜藥石先生謂此瘡乃係腌癰由于氣血衰弱所致須要內服湯藥令氣血充足外敷散藥使惡毒外除自然全愈聞先生之言覺與弟質體相符極揚言之有理遂托先生從此着手果旬日間此癰竟然失墮不有先生之妙手安能拯吾于死此生感此再造之恩愧無以報特誌數行聊宣謝悃俾同病者知津而問焉

台山雷學敬頌

啓者予向在魯埃崙操業農工因搭自由貨車返回住所適至半途車偶然失慎跌下被車輪由右肩輓過輓斷肩并骨并傷數處此時均不省人事鮮血從口而出出管車人觀此形狀惶惶萬分即將此車載往廣濟堂延請林弼臣先生調理先灌還魂止痛散隨訂湯劑外敷敷骨藥計醫不滿一月將骨體回舉動如前敏捷足見先生外科能手有如華陀復出堪稱當世之聖手也予感先生之德特誌數言于報章畧謝微忱兼告患跌打者知所問津焉 旅雲哥華會邑古井管溪村人林舉雁頌

啓者予之肩背痛如刀刺辛苦異常經染有數月依然痛楚凡各工業不能操作前在本埠遍請中西醫生診驗皆云症屬風濕所服葯劑葯水總不應驗隨即出埠親到 林弼臣先生就診據謂此症乃是寒痰閉筋阻塞血道所致(俗云邪風症)先生即開以良方施以良劑服後不旬日而苦疾盡除通体安然矣因感 辟先生之德愧無以報特綴數言于報章倘患外者知所求醫焉 旅辟尾都埠開邑黃昂嵩謹頌

啓者予向操厨工於日前以刀切肉偶爾不慎重傷左指幾乎將斷即求 林弼臣先生調治蒙敷以葯未旬日已全瘳乎靈動亦如常予感先生施治之德謹誌數言爲先生頌并使世之有此患者知所問津焉耳 旅雲恩邑陳開敬頌

Kwong Chai Tong 4 Canton St. Vancouver B. C.

特別平沽

專拿衣裳舖
現沽十六元與二十元之成
套衣服請移玉步光臨便知
眞實
專拿公司啓

▲◎▼ 耕園家注意

啓者本公司開設專造魚頭坭治日服料及餵畜食品生意
蒙中西良友光顧經用本公司之原料者無不出產倍加今
推廣生意起見特聘華友陳梅住雲坤接理如有志定購者
向陳梅君處面商可也

▲◎▼ 執拾先友遺骸佈告

啓者茲中華會館刊名善堂舉行校勘先友遺體 專記校
現在雲高華埠園工收執惟墳場地點於荒烟蔓草之間諸多
霉爛木堅牌記之字致無從察認茲再登報懇爲各品年友親
屬於墳場堅以記號而執拾工人易於從事更無錯亂之虞
正是獲福靡既矣昨經中華會館標紅布及乃竟有不法之徒
敢將該紅刺廢或其不願該先友檢拾亦早爲報弟知之此佈

嶺

樓 酒 南 嶺
LENG NOM CHOP HOUSE
88 Pender Street East
Vancouver, B. C.

不聯朋消遣哉本酒樓新張伊始地方潔淨光亮通爽且廚師比易牙烹調快捷侍女如雙鳳招待殷勤至茶點之佳爭菜色之豐盈檯几之新淨杯盤之華麗又其餘事耳僑胞諸君及時行樂請嘗試之十分歡迎 本樓在片打東街門牌八十八號

▲電話 (矢毛) 貳六〇四〇

司理人 黃仲華 朱名章 李子敬 關基 全啓

▲◎▼酸菜發客

啓者本局向自製之酸味極爲適口久爲諸君所讚許今特製
酸菜發售價甚相宜僑胞商號惠顧通函從速寄上注意此盼
一百磅庄每桶五元五毛二百磅庄每桶十元 市姊廠同和

Hong Wo & Co. Steveston, B. C.

▲
◎
▼
承
受
廣
告

啓者打路賓 Albion 有園潤七拾的架原日係葉君敦李達年
葉勝三人批耕今三人志圖別業願將園中所有應用什物及
農具一切出頂與雷葉李承受的于西歷四月廿五日在永生
號交易清楚倘該園舊耕主有與各號轆轤數目未清祈于交
易之前到永生報明如交易後舊耕人有數慨與新承耕者無
涉先此聲明
民國八年 三月廿五日 雷葉李 同啓

▲◎▼ 旅加屬鶴邑僑胞須知

舊本屆中華會館爲檢運先友事業經動工有年至本邑亦曾致函樞地辟埠廣東成號及永和泰號請轉達旅加東方我本邑諸僑胞商集本堂底款以應此次之要需因本堂前屆在本省所集之款經已用去所存不敷應支故也曾函商數次業自一載全無頭緒亦未得其函復不識其何故性檢拾之事屆竣工至所欠寧陽餘慶堂代支之款自要早日奉還若再遷延殊失信義且本邑旅加人士濟濟之衆斷不肯以區區之欺失信於人致玷全邑名譽也今者深恐函達不遇特登報佈告仰我邑僑胞體念此意鼎力維持所有應措籌之款項請就近與廣東成永和泰兩號酌量辦法希即將的款轉遞本處應支以存信義是所禱切謹此佈頌

團安

▲雲高華廣東餐館

▲二埠廣安和號

▲◎▼ 欲除煙癮者注意

煙毒之流行於中國非一朝一夕之故其所由來者漸矣我同胞前因消閒遣興漸染此癖者大不乏人間有日久毒深每欲戒除而變生肘腋然此皆用藥不得宜之故也鄙人有鑒於此故將此法研究多年又得家兄雷休祕授曾在祖國懸壺已久凡我同胞踵門購買水藥實繁徒無論癮之久暫輕重限於兩禮拜內可能掃除淨盡永無後患則肚痛各症之慮莫不交口稱羨鄙人之葯水配製得宜功效神速也忖思戒烟之膏丹丸散市肆已不啻牛充棟矣惟鄙人所製之藥水與別家不同

▲藥水價目

寓企化衙門牌二百四拾九号原宗房內

▲◎▼ 欲斷烟引者不防問雷夢熊先生

啓者弟日前染有洋烟癖纏綿廿餘年屢戒數次而百病叢生或骨酸或肚痛或週身如虫行蟻咬坐睡不安悠悠日夜苦狀難言後得親朋推薦引至雷夢熊先生處施其藥水飲之精神壯健且操作不倦計時僅及兩禮拜而烟癖漸除淨盡弟感其功特刊報章以表微誠并告同胞欲除烟患者知所問津焉
溫哥華新會人羊陳林昂敬頌

欲除洋煙毒以雷夢熊爲聖手

依弱體百病叢生骨刺腹痛生臥不享夜難安寢故窮年累月
欲戒無由今聘雷夢熊先生施以藥水僅及兩星期而烟引性
然若失精神壯健操作無因倦之憂迄令陰雲霧而靚青天此
恩此德沒齒不忘特誌數言以表先生之功并乞僑胞同病者
知所請求冀幸早離黑幕矣

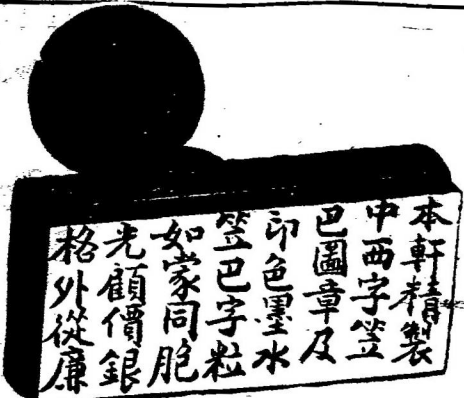
雲埤台山人蔡鎖恭題

▲◎▼大 好 機 會

正街角頭近市地價向來生意暢旺人所共知現因欲圖別業
 是以願將全盤出賣價銀相宜如各梓里有志業此者或面議
 或函商當以實價答復并一切事宜仰我僑胞勿失此良機會
 是爲切盼
 New England Cafe
 Assinboia, Sask.
 P. O. Box 234
 弟張九 張安同啓

新圖軒

承印中西大小文
HO SUN HING
205 Pender Street East
VANCOUVER, B. C.



本軒精製
中西字號
巴圖章及
印色墨水
登巴字粒
如蒙賜顧
格外從廉

中華旅館

Chung Wah Rooms
100 Pender St. E. Phone Sey. 6925
Vancouver, B. C.

本旅館設在雲高華埠打東街門牌一百號
即哥林比街角是也此館之設原為利便僑胞
起見特於大加改良修葺重新燈火輝煌房內
陳設華麗地毯被單色色俱新冷水熱水喉一應
足用且房分大小極合衛生按日按月或賃星
期取價從廉倘有願顧本主人自當竭誠歡迎
無任翹盼之至
電話(詩磨)六九二五
司理人黃彬 黃耀庭啟

本公司設在緬街門牌一零二九號即天寶車站對面
電話(失哈)四五零四
The Western Junk Co. opposite Union Station
Phone Sey. 4504 1029 Main St. Vancouver B. C.
威士頓公司謹啟

有大幫麻包出賣

啓者本公司有大幫麻包約有數十萬個該麻包極宜干裝載
裝仔麥穀等物取價格外相宜如蒙光顧請到後列地點選
擇可也

P. O. Box 394
Cranbrook, B. C.

北京中央大學法科學業法學士舍姪周謹誌

王肯堂先生知醫 (代醫字) (代病字)
竊思人生世上為數幾何適有痛苦沉湎莫過于病(得良醫
可以立愈弗得則或加其矣惟念家叔肯堂前因少年多病(經
綿莫已而歲月蹉跎不知所措蓋聞同邑台城譚哲翁先生(○
術精良名播遐邇藥能中(危而可持凡男子陰虧內傷吐血
而兩感傷寒并發胎前產後兒科各症尤為擅長家叔乃棄
儒(○受業於彼凡日逐所臨諸症所訂方藥而親親親聞追
隨左右計自受心維難數載而定守定守定守不移如(之
所貴者不如確症多也隨後出手所(之○藥到回春蓋寒熱
虛實詳晰分明望切問(情洞悉而藥無虛發者手成春矣
故聊誌斯言表其(術傳遠近或有(者知所擇人而用矣

廣永生號

Kwong Wing Sang

Phone Sey. 2360 822 Main St. Vancouver, B. C.

大幫魚頭
坭紅毛坭

本號設在緬街
八百二十二號

再者本號常有
各號魚頭坭發
行田料極合用
落之三日後發
生所極生薯仔
瓜菜種植家注
意購用且從廉
沽發仰光顧懇
親臨本號或
函取立即應命
(電話三三六零)
▲雲高華埠
廣永生主人啓

麥糠麥米米粹
薯仔麵粉白米
凡屬五穀種類
無一不備如蒙
梓里光顧額外
歡迎

衛安氏

此藥專治火燒傷燙水傷流油傷
視水傷喉水傷九屬火傷傷之
類用鷄毛每日搽六次連搽三
天必定全愈此藥乃世界五
最大名廠之醫生所製天下無
雙之功効也
每樽定價壹元 衛安氏啟
雲高華埠永生 Kwong Wing Sang 822 Main St. Van B. C.
香港同和號 Hong Wo Co. Steveston B. C.

趙禮彬

本醫生專學○科數年得優等畢業凡
男婦小兒內外花柳等症等科不獨學
得其秘且臨證多年研究自心自得現
初來雲高華埠懸壺濟世並製有各種
膏丹丸散甚為神効如各埠僑胞遇有
疾病而艱於求就診者可將病源詳述
如有銀屏祈依下列門牌寄來弟定當
細為研究發藥以祈厥疾早瘳
醫生趙禮彬謹識

介紹名醫 (代醫)
趙禮彬○生乃業於會城黎仲彝○
學校並派臨證于順德同仁善堂閱歷
頗深凡對於內外各科皆有實學誠為
華埠中又多一偉人現他遊歷於雲高
華埠寄寓於裕昌隆經有抱病就診者
皆獲神効故弟等樂為介紹凡我加屬
僑胞無論有何疾苦可往就商定占勿
華特此介紹俾有病者知所求○耳

介紹人 黃奕章 張椿杰 林立晃 同頌
岑發深 陳振崇 林德調
恭頌良醫趙禮彬先生

趙禮彬先生以通儒為良○探岐黃之秘旨接盧扁之真傳乃
施太守考全書一等○士著名中○黎仲彝先生之高弟
也治病如神著手成春予內人林氏病入沈疴纏綿延半載遍請
中西○生計餘名診視均不見效後延先生到診一劑即効數
劑全愈先生誠為○中之聖手鄉里之蒙其○愈者不止數十
百家不但弟一家蒙其惠也今先生適往英國咸水埠懸壺弟
感德無既特為表揚使求○者知所問津耳
同州霞路鄉趙禮彬春敬頌

曹方內外
新統曹
治一切奇難雜症并諸般急症步履艱難或
遠年頑癬癰疽等症不妨試診其症步履艱難出入不
便及諸途遠隔難來就診者可將病源自述至今逐一列明信
內并列住址或來就診者可將病源自述至今逐一列明信
散定必如命從速付上決不延誤 寓舊金山大埠及亞街
牌七百二十六號曹生樓二層欲求上門看症祈通知本街
同和電話(詩磨) C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

幾乎一足
曹統新醫士鑒啓者弟婦乘車失慎折傷膝脛立用本埠西醫
包理三月不特無効且變不能伸屈日夜在床痛苦不堪是時
西醫要價三百元主張用鋼絲思婦人身已受孕不應將足鋼
去於是轉請閣下醫理用內服外敷共六禮拜一概全愈且無
犯胎至今產下孩兒母子俱壯特上數言以報閣下知之恩焉
寓毛爹士度埠二街門牌九百一十號白人羅慶上言

恭頌曹統新先生醫精內外
啓者弟晚間咳嗽逆下腹有聲向以為閑至今右腳膝腫大痛微
上徹下不能起立痛苦難言立延曹統新先生診脈云肺氣沉
弦乃飲氣凌于肝侮于脾肝屬木而主風風動即飲邪酒天放
咳引脇下而作聲脾屬土而主濕濕盛即痰生與肝風相搏淫
溢于下故足腫痛病名難異病源即同調劑內服外用洗方計
期五日其咳已止其腫消腫信先生醫精內外名不虛傳用
誌片言以為拜頌
寓大埠民臣街七百零五二層十六號
寓邑人余南和捐命別名長指甲恭頌

有病不妨問老曹
啓者弟前三年膝起頭暈流清口水起身脚軟跌仆立用西醫
治之累能起立而遍身筋骨十時疼痛交春後發寒熱面紅頭
暈眼花肢體麻木手足酸軟難于步履不能操作如是者已三
年矣試將病源列明信內求曹統新先生救治幸先生見信如
見症逐一評論判其症為風濕節風因初生中風治之不從表解
而用下法因其風邪隨絡絡遊走遍身骨節而痛風濕為
邪春亦屬陽故風動及正春重陽之候發病更甚付來藥料
先止頭暈眼花次除膝痛并運行氣血扶正以却邪毒一月
其病霍然而愈身肥力壯操作如常足見先生熱誠金匱辨症
準繩特登報端以鳴謝順告患病僑胞向此津而問焉
寓門問順順門牌一千一百零五號舊邑人馮延聰拜頌

洋煙累我 後感醫恩

張郁祖傳內外方脈癰疽瘋癩癰癰瘰癧風癰疫疔奇難雜症

英昌隆
 Ying Chung Lung & Co.
 549 Cormorant Street
 P.O.B. 514 Victoria B. C.
 啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦
 唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色
 俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價
 從廉接運香港舊信銀兩快捷異常代理日本
 郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許采店生意
 日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎
 域多利英昌隆
 司事人啓
 李進

花柳專科



此藥專治花柳毒症，無論新舊，一服即效。凡患此症者，不可不試。本藥房設在...
搜毒除惡，專治花柳。凡患此症者，不可不試。本藥房設在...
搜毒除惡，專治花柳。凡患此症者，不可不試。本藥房設在...

喉科各種雜症遠年爛肉

雙天病

自製靈丹妙藥丸散膏丹

此藥專治喉科各種雜症，遠年爛肉，一服即效。凡患此症者，不可不試。本藥房設在...

恭頌良醫 謝...
謝...先生醫術高明，活人無數。特此鳴謝。
民國八年八月廿日

甘餘年花柳症一掃而清
謝...先生醫術高明，活人無數。特此鳴謝。
民國八年八月廿日

幸賴回生之術
謝...先生醫術高明，活人無數。特此鳴謝。
民國八年八月廿日

萬家生佛救世靈丹
謝...先生醫術高明，活人無數。特此鳴謝。
民國八年八月廿日

瑞和洋服公司

SEUY WO & CO.
Phone Sey. 4067
Ladies & Gent's Tailors
234 Hastings St. E.
Vancouver B.C.

樓師狀有金溫

Wong Alex. Cumyow
402 & 404 Abbott St.
Phone Sey. 2240
Vancouver, B.C.

葉成記

SING KEE
891 Columbia St. P.O. Box 655
New Westminster, B.C.

貨房廣告

住所須合衛生
本房專辦中西伙食，環境優美，交通便利。歡迎光臨。

鄭瑞文辦理衙門案件

鄭瑞文辦理衙門案件，兼做英文文件。地址：...
民國七年九月二十日

廣生萬

Kwong Man Sang
218 Keefer Street
VANCOUVER, B.C.

劉日初醫生自製靈驗膏丹丸散

劉日初醫生自製靈驗膏丹丸散，專治各種疑難雜症。地址：...

貨物平沽

新冬菇、新草菇、香花生、黃片糖、大南杏、好生油、靚海參、好鮑魚、種菜米、黃煙紙、白紙巾、廣蘭煙。

Dr. LAU YIT CHO

522 Grant Ave. San Francisco Cal. U.S.A.

紀實小說
老儒奇遇

時。景況大自不同。人情使然也。順江某則絕矜誇之色。但以五千金購居一廬。旁有小圃。畧具花木之勝。朝夕徜徉其中。自爲灌漑。暇則集諸孫而督課之。卽其既讐之次子。亦不欲令之坐廢。給以數百金。使設卜肆于附近某坊。朝往暮歸。習以爲常。曰。吾非欲彼得資以贍家也。樂極則驕生。我特防其漸耳。居有間。忽又憶及陳某。曰。我友以暮齒遠遊。究非久計。我曷函之使歸。故園中乎。方擬捉筆付郵。而陳某恰返。如江意所期。且語之曰。吾家屬素居鄉。今則並挈來省。暫就逆旅。頃當自至。而數月之前。我又於埠中厥務。屏攬就緒。一切以付我長兄。我自此次與老友作比鄰居也。江喜極。遂虛其宅之左偏。暫處陳眷。旣。又以鉅金鬻其宅畔隙地。鳩工建築。十木大興。宅內仍通以小門。俾兩家眷屬。得以往來無間云。

談乘

經已歸世。而江則尚在。爲之管理家事。約束年少子弟。井然不紊。語人曰。我藉此以報酬我友厚德而已。交友情誼。至斯已極。詎非大可風世乎。

(完)

談乘

梅娘傳

巡返。驚報汪生。爲官廳逮去。鄰石謂此子隸黨籍。黨人謀蘇未成。榮發。遂被株連。急止其語。不令以知。梅娘得耗。大慟。急電汪生。汪母持電來。賄獄卒得晤其子。詢悉因緣。急謀營救。旬餘。無端緒。乃往商梅娘。梅娘歎曰。若能婚鳳矣。藉乃翁力。或可免也。于是痛哭終夜。翌晨親訪鳳英。粉飾其辭。謂汪郎傾心於妹。暑假不遂。遂罹陷阱。鳳英聞之。驚躍而起。哀母轉商其父。無何。汪果得釋。亟訪梅娘。梅娘拒不見。如是數次。汪悲曰。棄我耶。我之夢蘇

中華民國八年

記者按：此五年前事也。聞陳某

南音

老妓從良
(締)

猶虛者。徒以君故耳。今知用情之誤矣。傷哉。遂納采於鳳英。婚後匝月。忽捧梅娘書。約晤談。汪違時往。梅娘奄奄床褥間。瘦不盈把。幾不類人。見汪至。欲起而又臥。久之。張目微語曰。君亦知我負情之故乎。汪曰。我安知者。梅娘曰。鳳英未嘗語汝我往撮合乎。汪引手撫梅娘頭曰。吾負君矣。須臾梅娘又甦。指枕底一紅帖曰。此掌日聘書也。汪視之。猶隱約辨爲亡父手筆。嗚咽不能成語。梅娘嘆曰。勸塵影事。從今已矣。我死之後。吾夫亦念之否。汪執梅娘手泣曰。我安能忘。即我至死。亦必以君影入我心。故梅娘頷首微笑。瞑目遂逝。(完)

顏婢膝之校長

賣火腿。即滿清時代盛行之請安禮。蓋尊卑相懸。既如霄壤。長揖不敵。不得已乃伸其腿。順其手以作至卑之表示專制時代。勢利然也。初不料民國共和。人民平等。培養人才之學校校長。竟有牢守此惡習慣者。茲有淮陰某校長。混名包子者。因家務大賣其火腿於某某兩太老之前。屈膝順手。純熟異常。座客雖滿。伊則有旁若無人之態。是眞能忘却第八字者。茫茫人海。恐不可多遇也。

南
音

七妓從良

(一續)

忙囑咐。舊情人。你就好心援手帶我眞眞。相見有緣相好有分。都係講心主義不講金銀。姊妹盡知富面可問。你副身家同我未有瓜分。白水何曾加意索贈。不過纏綿送過一套衣裙。想你生成吝骨無人根。講到金錢當做命根。拔去一毛都話不肯。獨係待奴心事絕頂殷勤。提起三生都算萬幸。或者奴奴太命尅制夫君。捨得早日遇郎駕夢穩。使也年華逝水始脫風塵。今日年關催到緊。好比桑榆雖好近黃昏。怎得斜陽留戀一陣。你聽琴瑟臘鼓係咁催人。共你細捻牙音都有分。口孽櫻桃不止亞崩。你可鑲金黃色合襯。虧我無緣嚙臂白如銀。就係海角天涯同你貼近。身價全無莫笑九斤。日子無多須要應允。梳起鬢。待到中甸十七就係良辰。(未完)

大蝦干	罐冬菇	罐頭筍	靚冬菇
桶豉油	桶蕎頭	蓮藕干	罐頭蟹

帝國貿易商會
IMPERIAL TRADING CO.
Phone Sey. 6156
205 Alexander St.
VANCOUVER, B. C.

▲◎▼ 承 受 聲 明

華民剪髮之生意與及器具物件等全盤概頂與樂榮堂承受
訂期於月之十五在廣東街正利號當眾交易清楚如梓里
日前與華民剪髮所有數目轆轤未清各請於未交易以前聲
明自交易後承受人概不置理特登報聲聞此佈
民國八年 四月 十一號 樂榮堂預啓

▲僑胞注意

啓者本公司在片打街東門牌二百二十一
號專辦園口太幫薯仔瓜菜生菓占宋烟烟
仔凉水香嶮等物并代理燕梳買賣經紀及
移民同事務衙門大小案件諸君如蒙委託
格外遇到妥當 ▲講線(詩磨)四三九四

(司) (公) (昇) (永)

WING SING CO.
231 Pender St. E. Vancouver, B.C.

雲高華埠永昇公司 李詢南 李培
人 李少俠

頂好機器麵發售

啓者本公司創製鷄旦金銀絲麵生意
貨真價平且免征稅而兼利便前經報
告今已佈置妥當各貨經庄完備候客
光顧單來可即付上應市現庄有半磅
庄紙盒鷄旦金絲麵十七元算半磅庄
紙盒鷄蛋銀絲麵十四元算一磅庄紙
盒鷄蛋金絲麵十六元算一磅庄紙盒
鷄旦銀絲麵十三元算二十五磅庄木
箱鷄旦金絲麵十五元算二十五磅庄
木箱鷄旦銀絲麵十二元算

CHINESE NOODLE FACTORY
St. P. O. Box 321 Lethbridge, A
114 5

中華機器麵公司啓

▲◎▼ 岩奇魚舖 廣告

各樣合時鮮魚發客價廉物美請移玉步
哥霖被街四百三十九虎

廣 告 祥 興 廣

Quong Hing Chong Co.
Phone Sey. 2660
278 Pender Street East
Vancouver, B. C.

西福食各江海味油糖茶米蘇杭什貨罐頭食物日逐用品并辦各省地道藥材零茸玉桂正字號膏丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從公以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必定廉俾

▲電話 (詩吟) 二六六零

溫高 著
▲廣興祥司理人關耀崇啓

▲醫士炳坤氏先生寓內

▲◎▼承受生意告白

啓者黨近埠同興號今自願將生意及貨物傢生一概頂與均
昌堂承受訂期四月口號在同興店當衆交易清楚倘同興號
日前有欠到中西人等各項數目轉轉未清者仰于交易期內
預爲理妥自交易後承受人概不置理特登報聲明以免後議
民國八年 四月 十六日 均昌堂預啓

關傑鳴謝

啓者弟向旅旌城乘暇縱游適駕抵雲城兩埠荷蒙致公總堂達權總社及雲埠致公堂達權社諸公每備筵相招主禮殷渥弟欣領之餘銘之五內今者倦游思返未曾與諸公握別殊多負咎特誌數言藉謝忱

四月十六日 啓



喉科各種雜症遠年爛肉

雙天

妙藥丸散膏丹

自製靈丹妙藥丸散膏丹

第一圖此乃老人遠年爛肉所由來者因少年誤入花叢所染毒氣或因... 第二圖此乃少年遠年爛肉所由來者因少年誤入花叢所染毒氣或因... 第三圖此乃少年遠年爛肉所由來者因少年誤入花叢所染毒氣或因...

花柳專科

除毒

毒惡除搜

此藥專治花柳毒瘡... 凡患此症者... 功效如神...

一見良醫百病消除

大國手醫學博士... 專治各種疑難雜症...

萬家生佛救世靈丹

YEW SHEE NAM CO.
942 Grant Ave. San Francisco Cal. U.S.A.

瑞和洋服公司

SEUY WO & CO.
Phone Sey. 4067
Ladies & Gent's Tailors
234 Hastings St. E. Vancouver B.C.

金有樓

樓師狀有金溫
Wen Alex. Cumyew
402 & 404 Abbott St.
Phone Sey. 2240
Vancouver, B.C.

葉成記

SING KEE
891 Columbia St P.O. Box 655
New Westminster, B.C.

雜貨大廣告
本店專辦中西伙食蘇杭雜貨紅瓦罐罐磨... 價格外相宜

貨房廣告

▲住所須合衛生
▲時或離別之也而所謂衛生之要點者則莫如所購之住所因...
▲一間重修之煥然一新冷水喉暖氣喉件樣齊備最合衛生...
▲諸君光顧請照下列門牌便是

Lyann Rooms 255 Georgia St. East
Phone Sey. 9352 VANCOUVER, B.C.

廣生

Kwong Man Sang
218 Keefer Street
VANCOUVER, B.C.

新冬菇 新草菇 香花生 黃片糖 大南杏 好生油

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發兌

本醫生專治內外各症... 凡患此症者... 功效如神...

葉成記

本商店專辦中西伙食蘇杭雜貨紅瓦罐罐磨... 價格外相宜

貨房廣告

▲住所須合衛生
▲時或離別之也而所謂衛生之要點者則莫如所購之住所因...
▲一間重修之煥然一新冷水喉暖氣喉件樣齊備最合衛生...
▲諸君光顧請照下列門牌便是

Lyann Rooms 255 Georgia St. East
Phone Sey. 9352 VANCOUVER, B.C.